CONVOCATORIA PARA OPTAR AL CARGO DE DIRECTOR(A) EJECUTIVO (A) DEL FONDO DE DESARROLLO INDÍGENA GUATEMALTECO Y SU UNIDAD EJECUTORA -FODIGUA-

De conformidad con lo que establece el artículo 13 literal l) y el artículo 22 del Acuerdo Gubernativo 435-94 y sus reformas, el Consejo Directivo Nacional del Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco y su Unidad Ejecutora -FODIGUA

CONVOCA

A los interesados en participar en la selección de las personas que conforman la terna de candidatos al cargo de Director(a) Ejecutivo(a) del Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco y su Unidad Ejecutora, quienes deberán presentar sus respectivas constancias y acreditaciones:

A) **Requisitos Específicos según Acuerdo Gubernativo 435-94 del FODIGUA (art.22)**

- Ser indígena, de ascendencia Maya, Xinka o Garífuna.
- Con capacidad. Con honestidad. Con liderazgo.
- Preferentemente profesional universitario.
- Con experiencia en servicio social comunitario.

B) **Requisitos Generales**

1. Currículum vitae actualizado, que incluya fotografía tamaño pasaporte a color.
2. Constancia de estudios, títulos de estudio o colegiado activo para los profesionales extendida con no más de tres meses a la fecha de la presentación.
3. Fotocopia de ambos lados del Documento Personal de Identificación.
4. Constancia Transitoria de Inexistencia de Reclamación de Cargos, emitido por la Contraloría General de Cuentas (Finiquito).
5. Antecedentes Penales vigentes en original.
6. Antecedentes Policiales vigentes en original.
7. Cartas de respaldo extendidas por organizaciones civiles debidamente legalizadas o por Autoridades Comunitarias, Alcaldías Indígenas o Ancestrales.
8. Plan de Trabajo (5 páginas).
9. Declaración jurada que indique que no es proveedor del Estado o contratista del Estado.
10. Certificación de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, donde acredite que es persona Maya hablante o Declaración Jurada donde haga constar que es indígena, de ascendencia Maya, Xinka o Garífuna.
11. Con experiencia en formulación, gestión y evaluación de proyectos.
12. Presentar expediente foliado en folder tamaño oficio, presentar expediente original, copia del original y en forma digital en formato PDF (CD o USB).

La recepción de expedientes será a partir del día 9 de mayo al 16 de mayo del año 2025, en horario de 9:00 a 17:00 horas, en el edificio central del Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco –FODIGUA-, ubicado en 6av. "A" 8-43 zona 9, Ciudad de Guatemala.

Idioma maya Jakalteka / Popti'

AWTEWAL YUH SSAYLAXI MAK CH'OKOJ SSATOJ NHAHMUNIL FONDO DE DESARROLLO INDÍGENA GUATEMALTECO YEB' UNIDAD EJECUTORA –FODIGUA-

Haka' yeyoj ssat te' Chejab' hum 435-94, lahk'ulnheb'il yuh ya' Swi'al Xe'q'aq', yinh skab' skab'winaj yeb' yoxlahunh yixmab'anil, I) Heb' ya' ayikoj Ssatoj.

CHYAWTE HEB' YA'

Anmah ch'ochen yanojiktoj yum yuh yok Ssatoj Nhahmunil.

A) Tzet chq'anlax haka' yalni te' Chejab' hum 435-94 yet FODIGUA (skab' skab'winaj yixmab'abil)

- Anmah mayab', Karipunah maka Xhinkah.
- Helan smunlahi.
- Yijyom.
- Ijb'alom
- Kaw k'ul ta kuywinaj yinh nimkuywab'al.
- Yohtajxa smunlah sxol anmah.

B) Hej te' hum yilal yaq'ni

1. Te' hum yet haq'inal yeb' kuyum xax hawiltoj.
2. Hej te' hum ch'alniloj tzet xax skuyu.
3. Yechel yumal sq'inal.
4. Te' hum ch'alni ta mach smul maka yijyom yinh smunil b'ay xax munlahi.
5. Te' hum ch'alni ta mach smul aq'b'ilikoj yuh.
6. Te' hum ch'alni ta mach smul aq'b'ilikoj yuh tet heb' ya' Tanhewom konhob'.
7. Te' hum yet yaman anmah ch'aq'ni sb'ah tawinh.
8. Stxolb'anil smunil (howeb' sxaj.
9. Te' hum ch'alni ta mach b'ay chmunlah yinh Xe'q'aq'.
10. Te' hum ch'alni ta mayab' b'oj ta chuh ysalni b'oj stzoten ab'xub'al chyaq' Skonhob' Ab'xub'al Mayab'.
11. Yilal ta ay yohtajb'al swatx'eni, smunlanheni b'oj yilni tzet x'elikoj hej munil.
12. Chyakoj sb'isil sxaj hej te' yum chyaq'a' tu' yul hunuj te' k'ub'ab'al hum, nimej yoj; Yaq'ni shunil hej te' yum tu' yinh kaw ak' b'oj yechel te' ha' kaw tu', kat sk'ub'alx yinh digital yinh PDF. (CD o USB)

Chchalaxoj te' hum yulb'al tz'ayik 09/05/2025 – 16/05/2025, 9:00 a 17:00, yul Nhahmunil yet Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco -FODIGUA-, chkan b'ey 6ta Avenida "A" 8-43 zona 9, yul yaxkonhob' Xe'q'aq'.

Idioma maya Kaqchikel

RUTZIJOL SAMAJ RICHIN K'AMÖL RUB'EY SAMAJ PA RUWI' RUK'IYINEM ACHAMAQ' TINAMÏT AJ IXIMULEW CHUQA' JUN PERAJ RUSAMAJ-FODIGUA

Achi'el ri jikib'an ka pa ri mokaj 13 tz'ib' I) chuqa' pa ri mokaj 22 pa ri Jikib'anem rutzij Champomal Rajilab'al 435-94 chuqa' ri runuk'ik, ri Molaj nimak'amöl rub'ey chi jun Amaq' ruwi' Ruk'iyinem Achamaq' Tinamït aj Iximulew.

PEYONÏK

Ri winaqi' nikajo' pa cha'onïk richin richin nok k'amöl rub'ey samaj pa ruwi' Ruk'iyinem Achamaq' Tinamït aj Iximulew chuqa' jun peraj samaj. K'o chi xtikijäch ri wuj najowäx.

a) **Ri najowäx ri pa Jikib'anem rutzij Champomal Rajilab'al 435-94 FODIGUA**
- Maya', Xinka o Garífuna winäq.
- K'o runa'oj pa ruwi' ri samaj
- Ütz runa'oj
- k'o runa'oj pa ruwi' k'amöl b'ey
- k'o rutijonik pa nimatijob'äl
- K'o samaj rub'anon pa rutinamit

b) **Ri wuj ye'ajowäx**
1. Rucholajem tijonïk rik'in jun ruwachib'al ko'öl rupalem.
2. Ruwachib'al ruwujil ri ruk'isib'äl rutijonik
3. Ruwachib'al ruwujil
4. Wujil nuya' ri C.G.C pa ruwi' chi majun ruk'as samaj rub'an che ri Iximulew.
5. Wuj retal richin majun ch'a'oj ab'anon
6. Wuj retal chin majun amak ab'anon kik'in ajpotz'
7. Wujil nuya' ri kamöl taq b'ey pa taq tinamït, tinamital chuqa' ruq'a' tinamït.
8. Jun Nuk'samaj (wo'o' ruxaq wuj)
9. Declaración jurada, akuchi' nub'ij chi man k'ayinel ta chuqa' man rusamajel ta ri Saqamaq'
10. Retal wuj ri nuya' ri Maya' Cholchi' aj Iximulew, akuchi' nuq'alajrisaj chi at Maya' winäq chuqa' yach'o pa Maya' Ch'ab'äl o jun wujil ri nuya' ri q'atöy tzij akuchi' nub'ij chi Maya' winäq Xinca o Garífuna.
11. K'o retamab'al pa ruwi' nunuk'ik, rusamajixik chuqa' rutz'etik nuk'samaj.
12. Najäch ri awuj pa jun yakwuj nïm rupalem; Najäch ronojel ri awuj chuqa' jun ruwachib'al ronojel pa PDF (CD o USB);

Nib'an ruk'ulik ri wuj pa ri q'ij 09/05/2025 - 16/05/2025, pa 09:00 – 17:00; pa ruk'u'x rochoch ri Ruk'iyinem Achamaq' Tinamït aj Iximulew, k'o pa ri 6av. "A", 8-43, zona 9 Armita.

Idioma maya K'iche'

SIK'INEM CHI KECH RI WINAQIB' KKAJ KKIK'AM RI EQELE'N CHECH K'AMAL UB'E RI WOKAJ RECH K'IYEM WINAQIL AJ PAXIL KAYALA' XUQUJE' RI UQ'AB' WOKAJ PATANIB'AL –FODIGUA-.

Rumal kutaqej ri q'ataj oxlajuj, tz'ib' L) xuquje' ri q'ataj juwinaq keb' rech ri Taqanik 435– 94, ri Wokaj K'amal taq b'e rech Wokaj K'iyem Winaqil aj Paxil Kayala' xuquje' ri Uq'ab' Wokaj Patanib'al -FODIGUA-.

KUYA RI SIK'INEM

Chi kech ri winaq jachin taq kkaj ke'ok chech ri K'amal ub'e ri Wokaj K'iyem Winaqilal aj Paxil Kayala' xuquje' ri Uq'ab' Wokaj Patanib'al. Rajawaxik kkijach ronojel ri kiwuj.

a) Ri rajawaxik jacha' kuq'at ri Taqanik 435-94 rech FODIGUA (art. 22)

- Aj waral winaq, mayab', Xinka on Garífuna.
- Nim uno'jib'al
- Utzalaj winaq
- Kowinel chech k'amal b'e
- Aj nim tijob'al
- K'o uno'jib'al chech kipatanixik ri winaqil.

b) Jalajoj taq wuj kjachik.

1. Utzijob'elil uk'aslemal k'ak'arisam, wachib'al xuquje' jalajoj uka'yib'al jacha unimal k'o pa ri pasaporte.
2. Uwujil Eta'mab'al ruk' ronojel taq ri t'iqb'al rech ri Wokaj Q'at Tojb'alil xuquje' Wokaj Ronojel Ilonel Tojb'alil rachi'l uwujil Rajilab'al Eta'mab'al.
3. Uwachib'al Uwujil K'aslemal.
4. Wujil chi saqil rij uk'aslemal, resam pa le wokaj rech q'atb'altzij (finiquito)
5. Wujil chi saqil uk'aslemal ruk' q'atb'altzij.
6. Wujil chi saqil rij chech il makaj xuquje' kuk' chajinelab'.
7. Wujil rech taq wokaj e taqatalik on kech k'amal taq ub'e komon, wene' mayab' k'amal taq b'e.
8. Cholchak patan (job' uxaq wuj).
9. Uwujil saqil tzij chi man ajk'ayinel taj xuquje' man ajchakunel taj chi rech ri q'atb'altzij.
10. Uwujil Ya'om rumal ri Mayab' Cholchi' on b'anom rumal ri Q'atal tzij jawi kuq'alajisaj chi mayab' winaq, Xinka on Garifuna.
11. Reta'm kuchakuj rij, kutz'onoj xuquje' kupaj taq chak patan.
12. Kjach ronojel ri wuj pa nim K'olib'al wuj; Ronojel wuj kjachik t'eqom chi qas are wujil xuquje' jun uwachib'al pa PDF. (CD on pa USB).

Ri uk'ulaxik wujil, kmajitaj pa ri q'ij 09/05/2025 - 16/05/2025, pa 6av "A", 8-43, zona 9, pa nim Tinamit.

Fondo de
Desarrollo Indígena Guatemalteco

Idioma maya Mam

TXOKB'IL TE SK'OB'IL WI'XIN TE FONDO DE DESARROLLO INDÍGENA GUATEMALTECO Y SU UNIDAD EJECUTORA –FODIGUA-

Toj tumel xim kyejni b'ant toj oxlaj ttotx'il, techlal I) ex toj junk'al kab' ttotx'il te Kawb'il 435-94 ex kyuk'il tx'ixpub'il tten, aju K'loj Xjal Aq'unal Twitz Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco ex Taq'unal –FODIGUA-

NTXOKYIN

Aqe' xjal kyajb'il tu'n kyokx toj sk'ob'il tu'n ti'j aq'untl te Wi'xin ti'j Aq'unal Pwaq ti'j Ch'iysb'il kytanam Qxjalil Ajpaxil ex tuk'il Ja Aq'untl, aqe' xjal lu', ilti'j tu'n tten kyu'j

A) **Aqe' u'j nchi qaninjtz tza'n in q'umanjtz toj kawb'il 435-94 te FODIGUA (toj junk'al kab' ttotx'il)**
- Qxjalil, iq'in kyxilen Qchman tu'n, Xinka mo Garífuna.
- At tojtzqib'il.
- Toj niky'alti'j.
- B'a'n t-xim iq'in tu'n.
- B'a'n qa at tu'j etzni toj nin jaxnaq'tzb'il.
- At tojtzq'ib'il toj aq'untl twitz tnam.

B) **Qe' u'j nchi qaninjtz**
1. Tu'j xjal (Currículum vitae) te ab'q'I lu', at tu'n tten jun tilb'ilal toj.
2. Ttxa'n tu'j etzniqe' ti'j t-xnaq'tzb'il mo tajlal toklen ttxa'n tu'j tib'aj t-xnaq'tzb'il etzni q'on ex na'm tb'ant ox xjaw aj tokx tu'j.
3. Tilb'il tu'j te DPI te kab' plaj.
4. Ttxa'n tu'j jatumel in tq'umana qa mixti' til, aju lu' etzni q'on tu'n
5. U'j qa mixti' til
6. U'j qa mixti' til
7. U'j te onb'il te xjal etzni q¿on tu'n jun k'loj xjal at kyu'j tu'n kyaq'unan mo kyu'n nejenel toj kojb'il, kawil kye qxjalil mo qxe'chil.
8. Nuk'b'il aq'untl toj jwe' t-xaq u'j
9. U'j jatumel in tq'umana qa mixti' in aq'unan twitz tnam.
10. Ttxa'n u'j etzni q'on tu'n K'ulb'il Yol Twitz Paxil, jatumel in tq'uma'n qa b'a'n kyyol qxjalil tu'n mo jun u'j (declaración jurada) jatumel in tq'uma'n qa qxjalil, tzajni txilen kyi'j Qchman, Xinka mo Garífuna.
11. Tuk'il tojtzqib'il ti'j b'inchb'il, joyb'il ex ka'yb'il aq'untl.
12. Tu'n kyxi' tiq'in tu'j toj jun k'ub'il u'j matij twe' ex temix txopajil; Tu'n kyxi' tiq'in tu'j, tilb'ilal tu'j ex tu'n kyxi' tiq'in tu'j toj jun k'ub'il u'j tza'n tten toj PDF (CD mo USB).

Aju k'amob'il u'j ok xe'lqe toj q'ij 09/05/2025 -16/05/2025, toj Nin Ja Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco -FODIGUA-, at toj tb'eyil 6av "A", 8-43, zona 9, toj tnam Twi' Paxil.

Idioma maya Mopan

UPEKTZIL TI'I KÄX KUUCH MEYAJ TI'I UPOLIL AJ/IX B'ET JOMOL MEYAJ, UWICHIL ULIK'SAB'EEB' TAANIL, AJ T'ANILOO' TI'I LU'UMIL T'ANILI ETEL UJUNMUUCH'IL B'ET WICHIL K'UAK YANIL –FODIGUA-

Etel uyanil a tan uyad'ik a jätzäl oxlajunu I) etel a jätz ka' ti ka'k'äl ti'i junb'eel tukul 435-94 etel ujeelel, Unoochpoliloo' Uwichil Ulik'sab'eeb' Taanil, aj t'aniloo' ti'i lu'umil t'anili etel ujunmuuch'il b'et wichil k'uak yanil –FODIGUA-

TANOO' UPAY

Le'ek uk'atoo' okol ichil yalat ich wetlu'umala, a tanoo' umuch'kinaj ju'um ti'i kuuch meyaj ti'i upolil aj/ix b'et jomol meyaj, Unoochpoliloo' Uwichil Ulik'sab'eeb' Taanil, aj yaab' wichil t'aniloo' ti'i lu'umil t'anili etel ujunmuuch'il b'et wichil k'uak yanil, makoo', yan uk'ochesikoo', utzkinaja'an tiki' ujuumoo'.

A) **Uwichil Ju'um a tan uyad'ik a junb'eel tukul 435-94 ti'i FODIGUA** (Jätzäl. Ka' ti ka'k'äl)
- Aj t'anilak, uxookil Maaya, xiinka wa xan karifuuna.
- Etel uwichil upatalil
- Etel utojil ool tukul
- Etel uyanatil polil meyaj
- Yanak u jo'p'eelak uyanil uxok.
- Etel uyaab'il upatalil anat wetlu'umal.

B) **Uyaab'il wichil ju'um.**
1. Ju'umil wichil kuxtal uztkinaja'an, etel aj nene' b'ooy yanak ub'oon.
2. ju'umil wichil xok, uju'umil wichil yanil etel uoxp'e ujil yanakto uyanil ichil uk'inil uk'ub'aanäl.
3. Ub'ooyil eeltab'eeb' tukaxelil.
4. Uju'umil ma' yanil p'ax.
5. uju'umil ma'yanil sip'il
6. Uju'umil kaxan sip'il.
7. U eeltab'eeb' ju'umil tz'aja'an umen junmuuch' meyaj, yanakoo' uyanil, wa xan upoliloo' kaj, eteloo' a noochwinikoo' yanoo' uyanili.
8. Uju'umil b'et meyaj. (jo' tziil ju'um)
9. Uju'umil ad'aja'an tz'iib'aanil jajil ti'i ma' tan umeyaj ich kunleeb'.
10. Uju'umil umen Uyotochil yaab'il wichil T'an ti'i Lu'umil T'anil, le'ek tub'a tan uyad'ik ti juntuul wetlu'umal t'anil, wa xan yanak uju'umil tub'a ad'aja'an ti'i xookil maaya, xiinka etel karifuuna.
11. Etel Utusa'anil meyaj ichil Ub'etab'eeb', k'aat anat etel up'is tukul ti'i Meyaj;
12. k'ukb'ul uwichil ju'umil ti tusa'an ich pachil taak' ju'um noochil ofiicio; k'ukb'ul uwichil ju'umil, ub'ooyil uwichil ju'umil b'aalo' xan ich PDF (cd wa xan ich USB)

Uk'ämeeb'al uwichil aju'umu ti'i uk'inil 09/05/2025 - 16/05/2025, 6av "A", 8-43, zona 9, Noj kaj Lu'umil T'anil.

Idioma maya Poqomam

SIK'JIK WINAQ REH LA KAMANIK JE' AHK'UNAM KAMANIK REH TO'B'AL K'AMJIK QAWINAQEL WINAQIIB' REH IXIIM AK'AL CHIJE' RUWII'B'AL KAMANIK–FODIGUA-

Je' pan rulok' la qa'sa nrub'irsaa la q'at tz'ihb' tz'ihb' I) chije' q'at tz'ihb' reh la Kahnik K'amal B'e chije' rujalanik taqee', la Puuq Lok'kamanik Tinamital To'b'al K'amjik Qawinaqel Winaqiib' reh Ixiim Ak'al chije' Ruwii'b'al Kamanik –FODIGUA-.

NAAK RUSIK'IM WINAQIIB'

Keh la winaqiib' nkajaam nkiwii' aka pan la sik'jik keh winaqiib' nkajaam nkikamani je' Ahk'unam Kamanik reh To'b'al Winaqiib' reh Ixiim Ak'al chije' Ruwii'b'al Kamanik, re'ar chikik'ut wach kijuuj, je' tii k'utuuj wach no'ooj chije' k'utb'al wach k'uhtanik.

a) Qa'sa nrawji pan rulok' la Kahnik K'amal B'ee reh FODIGUA (q'at tz'ihb')

- Qawinaqel winaq, reh Maya' tinimit, Xinka je' are' ar Garífuna.
- Nrutihka nrub'anam la kamanik
- Junaj winaq nim ruwa'riik
- Nruk'amam b'ee pan kamanik
- Kiroo naq ja'ar naak ruk'uhtaam riib' pan junaj nim k'uhtb'al
- Kamana naq cha chije' chiye' ruk'ux reh nruto'om la winaqiib'.

b) Juuj taqee' nkik'utum kiwach

1. K'utuuj wach winaq, ruu' junaj aach'al je' ruk'ih la aach'al reh ik'sb'al juuj
2. K'utb'al wach k'uhtanik je' are' ar k'utb'al wach no'ooj, pan rulok' chiwii' rujuuj je' kamanoo, loo' chii' oxib' poh chi riij naq ne'eh nruk'ut kiwach rujuuj.
3. Raach'al la K'utb'al wach winaq pan la ka'ib' ruka'yb'al.
4. K'utb'al wach korik k'uhsanik kamanik, ye'ooj ru'uum la Ahk'unam Lok'b'anik kamanik.
5. K'utb'al wach xamq'orooj ye'iij ru'uum Ahk'unam Jarik'b'al juuj, ko kux.
6. K'utb'al wach xamq'orooj ye'ooj ru'uum la Ahk'unam Cha'janik Tinamital, ko kux.
7. Kortz'ihb'anik taqee' ye'ooj ku'uum puuq winaqiib' wilkee' pan rulok' jarikb'al juuj taqee' ja'ar kiroo la kortz'ihb' keh qawinaqel k'amal b'ee reh tinimit.
8. Lok'b'al kamanik (jo'oob' xaq).
9. K'utb'al wach juuj, ahpa' re' nruq'or, la winaq man re' ta k'ayineel je' are' ar man naak rukamana ta ruu' Ahk'unam Tinamital.
10. K'utb'al wach no'ooj chi riij maya' q'orb'al, ye'ooj ru'uum K'ulb'il Yol Twitz Paxil je' are' ar kiroo ruu' K'utb'al wach juuj ahpa' re' nruq'or je' pa'na la winaq qawinaqel reh la maya' tinimit taqee', Xinka je' are' ar Garífuna.
11. Ruuk' no'ooj chi riij b'anik, sik'ooj to'onik chije' ilooj wach kamanik.
12. La juuj nruye'ra ala kahlab'al ja'ar chi rupaam junaj oqsb'aj juuj nim ruk'ih; Nruk'utari kiwach la juuj chije' raach'al pan kux juuj chije' oqsamaj pan PDF (CD chije' USB).

Kik'amari la juuj taqee', re' tii luq'iij chii' wiq'iij reh 09/05/2025 - 16/05/2025, wila pan la b'ee 6av. "A", 8-43, zona 9, Tinimit Armiita.

Fondo de
Desarrollo Indígena Guatemalteco

Idioma maya Poqomchi'

YUQ'INIK CHI RIIJ KAMANIK REH K'AMAL B'EE H REH I MOLAAB' K'IHINEEL KEH AYU'IL TINAMIT PAXIIL EH RE' RUPATIL KAMANEEL–FODIGUA-.

Je' rukab' iruq'or chi paam i ch'ob' 13 xtil je' I) eh re' ch'ob' 22 reh Rutaq'ab' i Ajawb'esil Ajl 435-94 eh re' taqeh irujalariik iruk'ulum, re' Nahsiil K'amb'ehil reh i Molaab' K'ihineel keh Ayu'il Tinamit Paxiil –FODIGUA-.

TIRUYUQ'EEJ TAQ

Reh chi ne inakoj ahuuj taq eh ne ti'okik taq pan ruman chi riij i kamanik reh K'amal B'eeh reh i Molaab' K'ihineel keh Ayu'il Tinamit Paxiil eh re' Rupatil Kamaneel, eh na'aq'ahsam taq, taqeh huuj narupahqaljiik aweh.

A. **Re' wilih xtil ajwaal wach reh chi ne ti'okik pan ruman je' rukab' iruq'or chi paam i Rutaq'ab' Ajawb'esil ajl 435-94 reh FODIGUA** (ch'ob' 22)
   - Hat Aj Ayu', Aj Mayab', Xinka oon Garífuna.
   - wilik acholb'aal.
   - Korik wach ak'uxl.
   - wilik awuuk' i k'amaj b'ehil.
   - Wilik acholiniik pan nimlaj tijinb'al.
   - Aweht'aliim oq kamanik kuuk' taqeh komonil.

B. **Re' wilih taqeh huuj naruq'ahsjiik.**
   1. Ahujk'achb'aal ruuk' jenaj awachb'aal je' runimaal pasapoorte eh wilik rub'onil.
   2. Rehtalil taqeh acholiniik, taqeh awehthujb'aal oon rehtalil chi atz'ihb'aam awiib' chi paam i nimlaj molaab' keh nim wach kikamaj (colegiado activo), wi la' ko re' ixib' poh awehsam.
   3. Rumiij Reht'alb'aal Awach (DPI) k'ultar.
   4. Rehtalil chi ma'xtaj ak'aas oon achahmiik ruuk' i Molaab' B'irineel reh Rutumiin Amaaq'.
   5. Rehtalil ahujb'aal chi ma'xtaj amahk, reh ko yu'naak.
   6. Rehtalil ahujb'aal chi ma'xtaj amahk kuuk' taqeh cha'janeel tinamit, reh ko yu'naak.
   7. Rehtalil taqeh huuj ye'ooj aweh kuum taqeh rajk'amal b'eeh tinamit, k'amal b'eeh keh ab'ixb'al oon kuum K'amal b'eeh keh Aj Ayu'il, juch'uuj chi manlik wach.
   8. Atuskamanik. (5 pehr chi huuj)
   9. Aq'orchi' (Declaración Jurada) aha' ne iruq'or chi ma'xtaj inak'ayej reh i ajawb'esil eh chi ma' hat taj ajpeyaneel.
   10. Ruhujil Q'orb'al ye'ooj aweh ruum i Molaab' Mayab'chi' reh Paxiil oon Q'orchi' aha' iruq'or chi hat Aj Mayab', Xinka oon Garífuna.
   11. Chi rukamaneem oq wach rutusariik, rusik'ariik riij eh riljiik nimaq kamanik.
   12. Na'akojom rajlb'aal taqeh ju'jun chi huuj pan Poolter opiisyo; Na'aq'ahsam ahuuj xtil manlik wach, haa' taqeh Rumiij eh pan PDF pan Molb'al b'iral (CD oon USB).

Re' ruk'ulariik taqeh huuj ntohq'ik/np'uhtik chi ruwach i q'iij 09/05/2025 – 16/05/2025 pan ruk'amil 9:00 hrs. eh ko 17:00 hrs. Pan Rupatil i Molaab' K'ihineel keh Ayu'il Tinamit Paxiil – FODIGUA-. Nkan pan rub'eeh 6 av. "A", 8-43, zona 9, Pan rutinamitaal Paxiil.

Fondo de
Desarrollo Indígena Guatemalteco

Idioma maya Q'anjob'al

Konob' Xeq'aq', usluk'eb' Ix, ab'il waxaqeb' Lamb'at

AWTEB'AL YIN JUN IQB'EJ YET YAJAWIL YIB'ANTOQ YOK STXOLILAL MUJNAJIL YET AKAW AJ KONOB' XEQ'AQ', YETOQ – FODIGUA-

Axka yalchaj b'ay oxlajoneb' Tuqan stz'ib'al I) k'al kab' skawinaq Tuqan yet Acuerdo Gubernativo 435-94, k'al sk'exkixhtaqil, heb' Mimeq Yajaw yet Akaw aj Konob' Xeq'aq' yetoq – FODIGUA-

CHI YAQ' JUN AWTEB'AL

B'ay masanil heb' ay yochwan chi ok yin jun sb'ulanil sik'wajwomal yin heb' hoq yochej hoq ok yajawilal yib'an yok Stxolilal Mulnajil yet Akaw aj Konob' Xeq'a' yetoq –FODIGUA-, tol yowalil hoq tx'ox heb' yun b'ay chi yala' tol sik'b'ilxa heb'.

A) Tzet chi q'anlay yin skok'taqil, axka yallay b'ay Acuerdo Gubernativo 435-94 yet FODIGUA (kab' skawinaq Tuqan)

- Aj konob' mayab', Xinka ma Garifuna
- I'b'il sjelanil
- Yetoq Syelalil
- Yok ssatejal
- Yiqb'ej yin Mimeq kuyoj
- K'al snab'al yib'an mulnajil yin b'ulanil, k'al sxolaq anima

B) Tzet chi q'anlay yin smimeqal

1. Un yib'antoq anima, yetoq yechel ssat
2. Un yet junjun kuyoj mayal elteq
3. Yechel un chi tx'oxon el anima.
4. Finiquito
5. Antecedentes Penales
6. Antecedentes Policiacos
7. Un chi aloni tol aj konob'
8. Un yet junoq mulnajil (oyeb' sxaq unal)
9. Un b'ay chi yala' tol k'am chi mulnaj yetoq Yajaw Konob'
10. Un aq'bil yul Snahil Ti'ej Konob' Xeq'aq', b'ay chi yala' tol aj ti'ej
11. Ayxa sjelanil mulnaji yin watx'nen aj nab'alej, yaq'on ok yin txolilal k'al sayon yil stxolilal mulnajil.
12. Hoq aq'lay k'apax masanil juntzan un ti yul folder oficio, kax chi ok sb'isil; Hoq aq'lay k'apax masanil juntzan un ti yin PDF, yul USB/CD

Hoq cha'lay un ti yet sk'uhal 09/05/2025 – 16/05/2025, yet 9:00 yalan chuman masanta 17:00 slajwi chuman, b'ay snahil mulnajil yet Akaw aj Konob' Xeq'aq' yetoq – FODIGUA- b'ay 6av "A", 8-43, zona 9, konob' Xeq'aq'

Idioma maya Q'eqchi'

B'OQOK RE LI OKENK CHO'Q RE XJOLOMINKIL LI MOLAM DESARROLLO INDÍGENA GUATEMALTECO UT LI UNIDAD EJECUTORA –FODIGUA-

A'yaal jo' naxjultika li raqal 13, ch'ol I) ut li raqal 22 re li chaq'rab' 435-94 ut li xtuqub'ankil ru, ut li molam Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco ut li Unidad Ejecutora - FODIGUA-.

NAXK'E LI B'OQOK

Cho'q reheb' li te'raj tz'aqonk chi xsik'bal ru eb' li poyanam nake'k'uub'ank re li xaqab'anb'ileb' chi xjolominkil li molam Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco ut li Unidad Ejecutora, li te'xk'am li xhu ut li nak'utb'esinkeb' re

A) Li k'a' ru aajel ru a'yaal jo' naxye li xchaq'rab'il awa'b'ejilal 435-94 re li FODIGUA (raqal. 22)

- Tentook naq aj Ralch'och', aj Maay, aj Xinka malaj aj Garífuna.
- Twanq xnawom
- Naxb'eeresi li yaal
- Naxnaw li jolomink
- Aajel raj ru naq twanq xtzolb'al li ak naxik xteram
- Twanq xnawom chi rix li k'anjelak sa' komonil.

B) Hu tentook xq'axtesinkil

1. Xhuhil resilal li k'anjel ak xb'eeresihom, xk'ihalil li xtzolb'al ak xk'ulum tk'eemanq jun li jalam u chi sa', li nim roq li nayeemank re pasaporte ab'an li wank xb'onol.
2. Xhuhil reetalil xteram li xtzolb'al ut li reetalil li nayeemank re Colegiado Activo, cho'q reheb' li wankeb' xtzolb'al, k'eeb'ilaq numenaq oxib' po re xq'axtesinkil.
3. Xmu isinb'il chi ka' pak'alil li hu nak'utb'esink re jo' poyanam malaj li DPI.
4. Hu naxjultika naq maak'a' xch'a'ajkilal sa' xb'eeresinkil xtuminal li chaq'rab' malaj xk'as rik'in li awa'b'ejilal li k'eeb'il xb'aan li molam Contraloría General de Cuentas.
5. Hu toj wank ru, naxk'utb'esi naq maak'a'eb' xmaak chi ru li chaq'rab' malaj k'amb'il chi ru li chaq'rab' re xtz'ilb'al xmaak (Antecedentes Penales).
6. Hu toj wank ru, naxk'utb'esi naq maak'a'eb' ch'a'ajkilal chi ruheb' aj k'aak'alenel tenamit.
7. Hu re xkuutunkil rix li xwanjikeb' jo' poyanam, li k'eeb'ilaq xb'aaneb' li molam kuutunb'ileb' chi ru chaq'rab' malaj xb'aaneb' xjolomil k'aleb'aal, xb'eenileb' aj ralch'och' malaj xb'eenileb' qamama' qixa'an.
8. Xtusulal k'anjel tb'eeresi malaj li nayeemank re Plan de trabajo (oob' perel).
9. Hu kuutunb'il xb'aan junaq laj nawonel chaq'rab' li nayeemank re Declaración jurada, a'in tjultika naq maak'a' rilom rik'in junaq k'anjel rik'in li awa'b'ejilal.
10. Hu naxk'e li Xmolamil li K'ila Aatinob'aal Maay re Watemaal, b'ar wi' naxjultika naq a'an jun poyanam aj Maay ut naq na'aatinak sa' junaq aatinob'aal Maay malaj junaq li hu kuutunb'il xb'aan junaq laj nawonel chaq'rab' li nayeemank re Declaración Jurada, b'ar wi' te'xjultika naq aj ralch'och', aj Maay, aj Xinka malaj aj Garifuna.
11. Wank xnawom rik'in xk'uub'ankil,patz'ok tenq' ut xtz'ilb'al rix k'iila k'anjel; Tq'axtesi li xhu chi wank rajlil ut sa' xna'aj hu nim roq.
12. Wank xnawom rik'in xk'uub'ankil,patz'ok tenq' ut xtz'ilb'al rix k'iila k'anjel.
13. Tq'axtesi li xhu chi wank rajlil ut sa' xna'aj hu nim roq; Tentook a'an tz'aqal li xhu tq'axtesi, xmu tz'aqal li xhu ut jo' aj wi' tq'axtesi sa' muhil esil li nayeemank re PDF (CD malaj USB).

Li k'uluk hu, twanq chalen sa' li kutank 09/05/2025 – 16/05/2025, sa' li 9:00 toj sa' 17:00 hoonal re li kutank, sa' li rochochil li molam Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco -FODIGUA-, li nakanaak sa' li 6av "A", 8-43, zona 9, Tenamit re Watemaal.

Fondo de
Desarrollo Indígena Guatemalteco

Idioma maya Sakapulteko

YAKNEEM RE CHAAK RE K'AMAL B'EEY B'ANALIIL RE LI WAQIIL K'IYIRSANEEM WUNAQIIL TINIMETAAL K'I RIQ'A'B' B'ANB'AL CHAAK – FODIGUA-

Kajpa' tz'ib'til kan pi li wiqtiil axlujuuj 13 k'utb'al I) k'i li wiqtiil juk'aal ki'ab' 22 re li Chomb'antajeem re k'amal taq b'eey 435-94 k'i riq'atb'al, li k'amal taq b'eey Tinimet re B'analiil re li Waqiil re K'iyirsaneem Wunaqiil Tinimetaal k'i Riq'ab' B'anb'al Chaak –FODIGUA-.

YAKNEEM

Che kenejeel li wunaqiil kikaj kek'ob' pi li choneem re li eqla'n re k'amal b'eey B'analiil re li Waqiil K'iyirsaneem Wunaqiil Tinimetaal k'i Riq'ab' B'anb'al Chaak, che rajawxik k'o kiwujiil re kikk'utb'ej li chalajsaneem k'i q'alajsib'al.

A) Jujon taq rajaxik che kirb'aj li Chomb'antajeem re k'amal taq b'eey Tinimetaal 435-94 re FODIGUA (wiqtiil juk'aal ki'ab')

- Wunaq Mayiib', b'anb'al Mayiib', Xinca wuxu' Garífuna
- K'o richomb'al
- K'o otzilaal pi rik'aslemaal
- K'o richomb'al re ta'neem
- Otz nan wa k'o chek riwujiil re Nem aq'anb'al
- Wa chukunaq chek k'ik'in wunaqiil kamoniil

B) Nemaal rajawxik

1. Chalajsaneem wunaqiil, rajawxik rik'amam b'iik ichb'aliil che k'o rikayb'iliil
2. Wujiij aq'anb'al, wujiil etamb'al che maja' kiq'ax li ixeb' iik' alsamaj
3. Ichb'al re wujiil wunaqiil, ki'ab' riwach.
4. Wujiil che k'ot tzujb'aal wuxu' k'ax chiriij, che ya'm rimal li Ilb'al Renejelaal Tinimet.
5. Wujiil q'alajsib'al che k'ot k'ax re q'atb'al
6. Wujiil re k'ot k'ax wunaqiil
7. Wujiil re waqiil wuxu' k'amal taq b'eey kamoniil, Ajwaab' wuxu' Nab'eey taq Ta'mam iib'
8. Chalajsaneem re chaak (jo'oob' rixaq wuuj)
9. Wujiil chalajsab'al re k'ot kik'aman rik'in li Tinimet wuxu' ajmakb'aneel taj
10. Wujiil re li K'ulb'il Yol Twitz Paxil che kichalajsis wii' che wunaq Mayiib' wuxu' Wujiil chalajsab'al che kiya' wii' rib'ixik che aj Mayiib' Xinca wuxu' Garifuna;
11. Wujiil, ichb'aliil re wujiil k'i pi kematz'iib' (CD wuxu' USB)
12. Che k'o retamb'aal pirwe' rib'aniik, richukxiik xaqara' riliik jaljaq taq chaak; Renejeel wujiil pi jun kalb'al wujiil rajawxik kikoj rajlab'al.

K'ulneem re wujiil kimajtaj b'iik li nab'eey q'iij re 25/03/2025 k'isb'al q'iij re 01/04/2025; pi li nem jaay re Waqiil re K'iyirsaneem Wunaqiil Tinimetaal – FODIGUA-; 6av "A", 8-43, zona 9; Tinimet Iximuleew.

Fondo de
Desarrollo Indígena Guatemalteco

Idioma maya Sipakapense

TA'TB'AL RECH BI'B'AL CHAAK RECH K'MOL B'EEY RECH RI MLOM NO'J RECCH K'IYSB'AL RWNAQIIL PAXIL RECH K'MOL RCHOLJIL CHAAK FODIGUA

Jnik' puri kirb'iij ri jachb'al tziij oxlajuuj (13) ri qatz kirb'iij I) ruk' ri jachb'al tziij k'eeb' rech kawnaq rech ri jnumsb'al tziij rech ajownel 435-94 ruk' njeel ri rcholji, ri mlom no'j rech ri k'amb'al chaak FODIGUA.

KE'RCHA'MB'EEJ

Chke ri kajb'eej xtkyo'k ri kjuj rech ri cha'b'al chke ri wnaq ri xtkb'an ri mlaaj rech Kajb'eej ri ajwreemrech k'mol b'eey rech ri mlom no'j FODIGUA, ri kajb'eej xtkk'utb'eej ri rjujil ri keta'maj

A) Ri qatz kajwxik jnik' puri kirb'ij ri jnumsb'al tziij 435-94 rech FODIGUA (jachb'altziij. 22)

- Qwnaqiil, rijalil Maaya,Xinka mu Garifuna
- Nim reta'maj
- Ruk' rsaqalil
- Ruk' nim rajwreem
- Kajwxik tlo ke nim rajwreem
- Ruk' nim rno'j chu kula'xik ri rwnaqiil ri tinmit

B) Ri kajwxik chnjeli'l

1. Rjujil reta'maj, wuwe' xb'ani, xtk'amb'ik jun rwochb'laal rnimal rjujil q'axb'al ruk rka'yb'aal.
2. Rjujil ri tijneem,mu ri rajlaal ri eta'mxik ri kyo'qik chke ri nim keta'maj ya'maj chpom ri oxib iik' rchoq'ab'lil ataq xte'kya' ri kjuj.
3. Rochb'laal rech ri k'eb' rwoch ri rjujil k'utb'al iib'
4. Rjujil saqsi qaqche iil chkiij saqsi jor ke'chknik, ya'mjelul rum ri mlom no'j taqil riij ri iil.
5. Tzujb'al iil wuwe' ri qatz are'.
6. Tzujb'al iil wuwe' ri qatz are'.
7. Juuj rech kolb'al ya'mjelul kum ri mlom no'j ri qatz ikowmaj, mu rum ri ajk'mol b'eey rech taq ri rq'ab' tinmit.
8. k'amb'al rcholjil chaak Jo'ob' rxaq
9. Juuj tzujb'al ke kirb'iij ke nkare' ajchaak rech rwoch Paxil.
10. Juuj Tzujb'al rech K'ulb'il Yol Twitz Paxil, wa'chi' kirb'iij ke qatz utz kyolwik pjun yolb'al, mu jun juju wa'chi qatz kirb 'iij ke qatz rija'lil maaya.
11. Ruk' nima eta'mxik chu rba'anik ri chaak rech ri etb'al no'j chu taq ri chaak.
12. xte'rya' ri rjuj ruk' rajlaal ri rxaq juju ruk' k'olb'al riij; xte'rya' rjuj ri qatz are', rochb'aal xttaqpoon pri rcholjil PDF mu chpom jun CD, USB.

Ri k'amb'al ri juj are chu ri q'iij 09/05/2025 – 16/04/2025; chu ri ch'oob' rech 9:00 a 17:00 pri nima jaay rech FODIGUA. Ke kriqtjik chpom ri rsukalil 6av "A", 8-43, zona 9; rech ri nima tinmit Paxil.

Fondo de
Desarrollo Indígena
Guatemalteco

Idioma maya Tektiteka

XK'AMB'IL TI'J KANB'IL TE AQ'UNJ TWITZALE' TE NIMSON TI'J YAKB'IL Q'INOMAL TE KY'IB'LAL QXJALIL AJ PAXIL B'IX KYE B'UCHUJAL YAK'UL. –TYQKY'QPB'Y- FODIGUA-

Tk'ujlamj ikx titza' ntkyik'u' te pawb'il ox lajuj ikx tza'x jun) b'ix te pawb'il kab'e' winqi' tuj te kawlamj 435-94 b'ix te kyexpib'l, te Nimson ti'j Yakb'il Q'inomal te KY'ib'il Qxjalil aj Paxil b'ix kye B'uchujal Yak'ul.- TYQKY'QPB'Y- FODIGUA-

NXK'AMAN

Aj nkye xteqen tzan kysamlan kyib' ti'j te kamb'ib'l ikx titza' ateqet kyaqil xteqen ti'j te mulb'il te twitzale' Yak'ul Q'inomal te KY'ib'il Qxjalil aj Paxil b'ix kye B'uchujal Yak'ul, aj b'an tzan kyq'apon kykmb'etz otzqi'mj b'ix tkamb'etz u'j.

A) Aj nqanjik Ikxtza'x tzun kawlamaj tzan te Kawlon 435-94 tetz .- TYQKY'QPB'Y - FODIGUA- (pawb'il kabe' winqi')
- Aj qxjalil, tijajil Xjalil, Xink qa Waripun.
- Ky'i otzqilal
- Kyi nab'lin
- Ky'i tajb'en
- Xnaq'tza'n ti'b' ti'j txolil xnaq'tzb'etz
- Ky'i totzqilal ti'j tzan xutxun tib' txol xjal b'ix najb'il.

B) KYaqil aj Nqanjik.
1. Kyik'b'il tqelen txnaq'tza' tib' aj ja' tzpon, ax jun titzb'alil nika'j chaq xhchijel b'ix ky'i teb'l.
2. Ky'ik'b'il xnaq'tzb'etz, toqb'il xnaq'tzb'etz qa Ujalb'il aj atkyetz kye aj otzjilon qa k'onti'l je ky'ik oxe qya' tky'iklen tajlal q'ij.
3. Kykab'il palaj tujal
4. Yik'b'il te sten swa' qa k'ontil ti' il ti'j, swa' tzan te e'el ti'j kyaq'il tajlal (Ajlamj)
5. U'jal ja' ntkyik'u' qa k'ontil ti'j.
6. U'jal aj xmilu' tzan te xnenyon qa k'ontil il ti'j.
7. U'j swa' tzan te mulon tuj k'olojil qa twitz najb'il aj qa b'an nab'lin.
8. Txolil tzan tb'antik aq'unj (jweb' txaq)
9. Yikb'il qa contil ja' naq'unan tuj junky k'olojil twitz te amaq'.
10. Kamb'ib'l swa' tzan te K'ulb'il Yol Twitz Paxil, qa ntq'umatz qa ba'n qxjalil qa yikb'il ja' ntq'uma' qa ntyoli'n b'x qa qxjalil, ijajil Xjalil, Xink qa Waripun.
11. Swatz kyaqil tu'j tu jun tqetel aj nikit.
12. Yik'utz u'j aj aji' wokel junlet ky'i te aj b'an ax b'ix tuj te k'ux'bil naqe' PDF (CD qa USB)

Te chimb'il u'j tuj tq'ijlal 09/05/2025 – 16/05/2025; tuj or 9:00 – 17: 00, tuj ninjayil te Yak'b'il Q'inomal te KY'ib'lal Qxjalil aj Paxil. -TYQKY'QPB'Y- FODIGUA- atet tuj tb'eyil 6av "A" 8-43, zona 9. Twitz te Amaq' Paxil.

Fondo de
Desarrollo Indígena Guatemalteco

Idioma maya Tz'utujil

SIK'IINEEM RIXIN SAAMAAJ CHI RE K'AMOL B'EEY RIXIIN JA FONDO DE DESARROLLO GUATEMALTECO K'IN RUMOKAJIIL CHI RE RUB'EEYAAL- FODIGUA

Kani' nb'ij chi paam ja ch'utatziij 13 rejtaliil I) k'in ja ch'utatziij 22 rixin Rukowilal Champomaal 435-94 k'in ja k'axooj b'antajinaq chi paam, ja Mookaaj K'amol taq B'eey Amaq' rixiin ja Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco k'in rumokajiil chi re Rub'eeyaal –FODIGUA-

NUUYA' JUN SIK'IINEEM

Chi ke qach'aalaal nkiyariij nkek'am ja jun saamaaj rixin K'amol B'eey ja k'o pa ruuq'a' Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco k'in rumokajiil chi re Rub'eeyaal, keeya' k'a ja rejtalil keewuuj

A) Rajawaxiik naajach k'ooli chi paam ja Rukowilal Champomaal 435-94 FODIGUA (Ch'utatziij 22).

- At mayab' winaq, owi at Xinka owi Garifuna.
- Ajna'ojiil
- Utzilaj Rub'eeyaal
- Utzilaj K'amol B'eey
- K'ota nim ajtijaal rub'anoon.
- K'enaq ta pa taq mookaaj rixin tinaamit

B) Rajawaxiik

1. Rucholajiil Ruk'asleemaal nk'aj eel rachib'al ja k'ooli rub'oniil.
2. Rejtalil Ajtiijaal k'eje' naq to wi', k'oota rejtalil nim ajtijaal ruk'aan.
3. Rachib'al rejtalil ajilab'aliil ya'oon.
4. Saqiil ta riij ruuwach k'in nuuk'ut ja ruwuujaal.
5. K'oota ruuwuuj b'ar nb'ij wi' chi ma k'oota ruk'ayeewaal ruwiloon.
6. K'oota ruuwuuj ya'oon kumaal Ajchajineelaa' Amaq'.
7. Nya' ta ruuwuuj chi k'o saamaaj rub'anoon pa tinaamit kumaal ee K'amol taq B'eey rixin ruuq'a' taq tinaamit.
8. K'oota jun rub'eeyaal saamaaj nuuk'ut (Jo'oo' ruuxaaq).
9. Ruuwuuj b'ar nb'ij wi' chi ma k'oota rijqale'm chi paam Saqamaq'.
10. K'oota ruuwuuj rixin rutzijoxiik k'in rutz'ijb'axiik ya'oon rumaal K'ulb'il Yol Twitz Paxil owi jun ruuwuuj b'ar nb'ij wi' chi mayab', Xinka owi Garifuna winaq ne'ta.
11. Nuujach rucholajiil ruk'asleemaal kee ri' chaqajaa' jun rachib'al ja rucholajiil ruk'asleemaal chi paam PDF (CD owi pa K'olasaamaaj).
12. K'o runaa'ooj chi riij ja chomarisaan saamaaj, nuk'uuneem k'in pajooj taq naa'ooj; Jachooj rixin cholajiil k'asleemaal naakoj ja nimawuuj.

Nk'am k'a ja wujarejtaliil k'asleemaal rixiin q'iij 25/03/2025 - 01/04/2025, njaqe' k'a pa taq 9:00 k'a pa taq 17:00 ramaaj ntz'ajpixi, chi paam ja rejtalil nimajaay ja k'o chi paam nik'ajaal ja Fondo rixiin Desarrollo Indígena Guatemalteco – FODIGUA-, k'o k'a chi paam ja rejtalil b'eey 6av "A", 8-43, zona 9, rixiin Paxil Kayala' k'o pa ruuq'a' tinaamit Iximuleew.

Fondo de
Desarrollo Indígena Guatemalteco

Idioma maya Uspanteka

SIK'IN TIB'ANSAJ NEN RAJ TICHAKUN RE AJK'AMALB'EE RE AJT'O'OL RE JNIMERSAJ JCHAKAQ QAWINAQIIL - FONDO RE DESAEROLLO INDIGENA GUATEMALTECO PACH UNIDAD EJECUTORA –FODIGUA-

Chopka' tijb'ij laj rajlab'tziij 13 lajsuk'ulal tz'iib' I) pach juk'al kiib' rajlab'tziij 22 re Acuerdo Gubernativo 435-94 nen k'exel xilj, ajk'amal taq b'ee re ajt'o'ol re jnimersaj jchakaq qawinaqiil Fondo re Desarrollo Indígena re Guatemala pach Unidad Ejecutora –FODIGUA-

TIJYA' JUN SIK'IN

Nem rajaq tijye' jwujaq re tichasaj re ajk'amal b'ee re ajt'o'ol re jnimersaj jchakaq qawinaqiil Fondo re Desarrollo Indígena re Guatemala pach Unidad Ejecutora

A) Nen tichokon, ji wi' li Komoon chomorsan (Acuerdo Gubernativo 435-94) re FODIGUA (Rajlab' tziij. 22)

- Qawinaqiil Aj mayb', wu b'antajk Xinka pach Garifuna
- Wi' jkwineel
- Tichakun laj suk'ulal chaak
- Wi' retamb'l chijk'amik jb'ee chaak
- Tijol riib' re nimaq tijonk
- Chakunaq chaq rik'il qatinmit

B) Wuuj tijachsaj na

1. Jjwujiil k'aslemal b'anal jwa'x, nek'el awiichb'l la' tzajal jwiich, jnimaal
2. Jwujiil tijonk jinon rajlab' achakunb'al Colegiado activo
3. Jwujiil ak'aslemal chi kiib' jwiich
4. Jwujiil ak'aas la' tik'utun kita ak'aas
5. Jwujiil tojb' maak re junab' ri
6. Jwujiil ilb'al maak ajchajanl re junab' ri
7. Wuuj ya'l jwiil q'atb'tziij aj mayb' re tinmit la' tijb'ij at quslaj kristyan
8. Joob' jxaaq wuuj, nen chaak chomorsal awi'l tab'an
9. Tz'etel wuuj (Declaración Jurada) la' tik'utun ma at ta' ajchaak re Saq amaaq'
10. Jwujiil apajb' no'j chib' mayb' tziijb'al, jinon Tz'etel wuuj lak'u' tijb'iij at aj mayb'i'n, wu at Xinka' wu at Garífuna
11. Jachik wuuj tib'ansaj Juun ri qes awuuj junchik tawesaj qe jwiich oor jroox tijna'w tijachsaj li keem tz'iib' PDF (CD wu USB).
12. Wi' chaq retamb'l chub' b'anik chaak jinon chomorsaj riij jinon pajik riij; K'isb' re tijachsaj wuuj tz'iib'al rajlab' la' jxaq wuuj, xilj jun k'olb'l chaak.

Q'iij re ticholmaj jk'ulik wuuj laj 25/01/2025 – 01/04/2025, aq'aab' 09:00 k'u tik'isb'en 17:00 hrs, chuch jkaaj oor re pajni'j, re b'esel q'iij, li tunul jaa, la' wi' chaak jaa, Ajt'o'ol re jnimersaj jchakaq qawinaqiil -Fondo re Desarrollo Indígena re Guatemala -FODIGUA-, 6av "A", 8-43, zona 9, re Tinmit Paxil.

Idioma maya Achí

Chokonik re ri uchapik ri chaak pataan re ri ajuwach re To'ob'al re K'iyirisab'al ke ri Alaxeel Tikaweex re ri Iximuleew jay ri ub'eyaal FODIGUA.

Pacha' k'o chupa ri ch'utaq'atab'al tziij 13 tz'ib'ital, I) jay ri ch'utaq'atab'al tziij 22 re Q'atol tziij 435-94 ri uchomaxiik, ri Motza'j K'amal B'ee re ri K'iyirisab'al ke ri Alaxeel Tikaweex re ri Iximuleew jay ri ub'eyaal FODIGUA.

Kuchok alaq

Na karaj keb'ok chupa ri tzukunik re ri tikaweex chi kak'oji chupa ri mutza'j re kak'oji chwach ri ajuwach re ri K'iyirisab'al ke ri Alaxeel Tikaweex re ri Iximuleew jay ri ub'eyaal jay ub'eyaal chakunab'al, jay chi rajawaxiik kakik'utub'ej ri kiwuuj.

A) **Ri kajawaxiik pacha' k'o chupa ri q'atool tziij 435-94 re ri FODIGUA (ch'utaq'atab'al tziij 22)**

- Mayab' winaq, Xinka jay Garífuna.
- K'o ri uchuq'ab' na'ooj.
- Choom uk'u'x
- Ajuwachiil
- K'o ri una'ojib'al re nimatijob'al
- Lik rajawaxiik ri na'ojib'al re ri komoniil.

B) Ri kawajaxiik chi ronoje.

1. Wuuj k'utub'al uwach ri uchaak pataan, pa k'o wi k'exwachiil.
2. Ri uwujaal ri na'ojib'al re ri tijonik, jay wuuj k'utub'al na'ooji chi jinta oxib' iik' che.
3. K'exwachiil re ri k'utub'al tikaweex.
4. Wujiil jinta maak chwach ri Jaa re ri Ajilanik sa'ch re ri tinamit.
5. Wuuj re ri maak chwach q'atab'al tziij.
6. Wuuj jinta maak chwach chajinelaab' tinamit.
7. Wuuj pa kuya chi reta'maxiik ya'tal kuma taq ri ajk'amal taq b'ee re ri komoniil ojer taq q'atab'al tziij.
8. Ub'eyaal ri chaak re ri wo'ob' chi junaab'.
9. Wuuj pa kuya chi reta'maxiik chi na chakuninaq ta ruuk' ri nimatinamit.
10. Wuuj re ri K'ulb'il Yol Twitz Paxiil pa kuya chi reta'maxiik mayab' winaq Xinka jay we Garífuna uwe re ri jun q'atol tziij.
11. Chi rajawaxik k'o ri una'ooj chwi ri uchomaxiik ri utzukuxik ub'eyaal jay upajik upa ri chaak.
12. Kaya' ri wuuj chupa ri pisab'al animal ri wuuj-; Kaya' chi wachiil ri wujiil alaq chupa ri k'olob'al tziij che PDF (CD uwe USB);

Ri umolik uwach ri wuuj kamajan che q'iij 9 re ri ru kaaj mayo re ri junaab' 2025 che 16 re ri kaaj mayo re ri junaab' 2025, pa ramaj 9:00 chi pa 17:00 horas. K'o che ub'ee 6av. "A", 8-43, zona 9 re ri nimatinamit Iximuleew.

Idioma maya Akateko

Jaxka chiyalkan b'ey xijanil 13 b'ey I) yetoj jun xijanil 22 yet jun Laati' yet Yaaw 435- 94 k'al wan stujanil xaxk'exmotoj, Sb'ulanil jeb' sjolomehal yul Konob' Xeeq'a' chi'ilontoj yeltoj jeb' konob'laj anima satajtoj yul Xeeq'a' k'al yetoj jeb' chi'aahon'ok yin stxolilal –FODIGUA-

CHIYAWTE

Tet jeb' anima chiyoche chiyaahoktoj sjuun yin sik'le'eltej yok yin jun mulnahil yin yiihonb'ey jeb' konob'laj anima yeltoj satajtoj yul Xeeq'a' k'al yetoj jeb' chi'aahon'ok yin stxolilal, tol jojyaatoj jeb' sjuun k'al jantaj juun chitx'oxon'eltoj sjelanil jeb'.

A) Tzet chi'och'ele yin jaxka chiyun yalon an Laati' yet Yaaw 435-94 FODIGUA (Xijanil, 22).
Konob'laj anima tol yik'alil qichmam, Xinka ma Garifuna.
Yetoj sjelanil swa'neni. Sq'anab'i k'al swa'nen yin sjichanil.
Yiihonb'ey yin watx'.
Tolojab' ey skuyu ma iib'il'eltej junoj mimej kuyu yu.
Tolojab' ey b'ey xaxmulna yetoj anima.

B) Jantaj tzetal chi'ochele

1. Sjuunal yet q'inale, mulnahil k'al kuyu.
2. Sjuunal kuyu, sjuunal kuyu elnajtej ma an juun chitx'oxon'eltoj tol ey mimej kuyu iib'il'eltej yu, tol k'amto oxeb' x'aaw yeltej yetto k 'al a'lekanoj.
3. Yechel Sjuunal chitx'on'eltoj.
4. Sjuunal yet k'am mule yin mulnahil.
5. Sjuunal yet k'am smul xool konob'.
6. Sjuunal yet k'am smul tet jeb' yaaw teynem konob'.
7. Juun a'b'il yu junoj b'ulan anima chimulna'ok yin swatx'ilal tol txekel yee, ma yu jaxka alkal yet kapil ma alkal txaa.
8. Sjuunal stxolilal mulnahil (jooheb' ssat xaj juunal)
9. Sjuunal b'ey chiyala' tol man mulnawomoj yet yaaw yul Xeeq'a' ma k'am chimulna'ok yetoj.
10. Juun a'b'il yu Snaahil Ti'e Qichmam yul Xeeq'a' chi'aloni tol konob'laj anima yik'alil Qichmam, Xinka ma Garifuna.
11. Ey snaab'al yin swa'nele, yaale'ok yin stxolil mulnahil k'al seyon'il mulnahil chiwa'nele;
12. Chiya'kan sjuun yin ehok sb'isil junjun sat juun yul an juun k'ub'ab'al xaj juun yin jojan Steel; Chiya'kan sjuun k'al yechel katu' chi'ok yin k'ub'ab'al'aaj naab'ale yin PDF; (CD, USB).

Chischaahel yich schaale an juun ti' yet 9 masanto yet 16 yok x'aaw mayo yul aab'il 2025 yet 9:00 mimej txolan yet sq'inib' masanto yet 17:00. Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco FODIGUA-. Chikankan b'ey 6ta. Avenida "A" 8-43 zona 9 Ciudad Guatemala.

Idioma maya Awakateka

TXOKU'N TETZ AQ'UN TETZ DIRECTOR (A) EJECUTIVO (A) TETZ FONDO DE DESARROLLO INDÍGENA GUATEMALTECO Y SU UNIDAD EJECUTORA –FODIGUA-

Xonkyen te'j b'i nataltzaj le txol 13 literal l) ejnin ye txol 22 tetz Acuerdo Gubernativo 435- 94 ejnin tu e'ch reformas, i Consejo Directivo Nacional del Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco y su Unidad Ejecutora –FODIGUA-

NATZAN TAN CHITXOKLA'N

E' wunaq ye nakyaj cho'k le ajal ton tokye'n tan aq'un tetz Director (a) Ejecutivo (a) tetz Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco y su Unidad Ejecutora, tajwe'n tan chichajol e'ch constancias ejnin acreditaciones.

A. Ye e'ch xtxolb'il natzan jaqle'n chin xomaqkyen te'j b'i nataltzaj le Acuerdo Gubernativo 435-94 tetz FODIGUA (le TXOL 22)
   - Tajwe'n qatanum i', nqo chin sajnaq xe' skye'j Maya, Xinka nqo Garífuna.
   - Tajwe'n at xhk'a'tnaqil.
   - Tajwe'n at sqoj puntil.
   - Tajwe'n i' jun b'ajxom.
   - Tajwe'n at jun Wi'tz Xhchusu'n (Universitario)
   - Tajwe'n at xhk'atnaqil tan aq'un xhchixo'l kmon.

B. Kob'oxt u'j ye tajwe'n:

   1. U'j chajb'iltetz naje'n (Curriculum Vite)
   2. Xhchajb'iltetz e'ch xhchusu'n, colegiado activo skyetz e' aq'unwil inaqnin tela'ntzaj tetz ox xaw.
   3. Fotocopia kab'lil xlaj tu'j wunaq nqo DPI
   4. Chajb'il tetz qo kyi'k xtx'oq'b'e'n at le Contraloría General de Cuentas.
   5. U'j Chajb'il tetz qo kyi'k juchu'n tul xtisya'.
   6. U'j chajb'il tetz qo kyi oknaq xetze'
   7. E'ch u'j kyiwsb'il tetz ye nakyaq' kmon, nqo E' Ajkaw tetz kmon qo'q e' Ajtx'amij tetz kmon qatanum ye tajwe'n legalizada tane'n.
   8. Weqb'il tetz Aq'un (o' xaq)
   9. Declaración jurada qale natalwittzaj ye nq'e'tz jun aq'unwil tetz Wi' Tnum.
   10. Certificación tetz K'ulb'il Yol Twitz Paxil, qale natalwittzaj ye Qatanum I' ejnin nayol ye tetz Yol, nqo Declaración Jurada qale natalwittzaj ye Qatanum i', ye i xe' i' i'tz e' Maya, Xinka nqo Garífuna.
   11. Tajwe'n at xhk'a'tnaqil tan weqla'n, joyle'n xajb'il ejnin ma'la'n te'j e'ch aq'un.
   12. Tajwe'n taq'ol expediente le original ejnin at techlil tajb'iltetz xaq e'ch u'j le jun; Tajwe'n original e'ch tuj taq', jun copiajil ye original ejnin cha'tz tajwe'n tz'aq'lij le digital ejnin le PDF (CD nqo USB); Tajwe'n taq'ol expediente le original ejnin at techlil tajb'iltetz xaq e'ch u'j le jun folder oficio.

Tz'okpon xhchamle'n e'ch expedientes le 09/05/2025 – 16/05/2025 le 9:00 jalen 17:00 kwe'nq'ej, le ama'l tetz edificio central tetz Fondo de Desarrollo Indígena guatemalteco -FODIGUA- ye chin nakyajkyen le 6av. "A" 8-43 zona 9, tetz Qatnumil Paxil.

Idioma maya Chalchiteko.

TXOKO'N TAQ'UN JOYLE'N B'AJXOM TZJU' KMON KY'IL TQANIL AQ'UN TAQ'UN KYICH'EYE'N KMON QATANUM PAXIL – FODIGUA-

Ta'ntu' yi b'ixb'a'nt le tajlal ka'wl oxlaj literal I) nin junnaq kob' tajlal yi Ka'wl elnaqtzaj tzwutz Wi'tz Ajkaw tetz Paxil, tajlal 435-94 nin yi e'chq yu'pse'n b'ajinaq te'j, yi Kmon Ky'il Tqanil E'chq Aq'un Taq'un Kyich'eye'n Kmon Qatanum Paxil, naj tzan taq'un chitxokle'n e' wunaq taq'un topone'n kyu'j te'j jun aq'una'tz.

A) B'i tajwe'n (Junnaq kob' tajlal yi Ka'wl 435-94 tetz FODIGUA)

- Wunaq qatanum, Xinka nqo Garífuna.
- At xhk'atnaqil.
- Kyi pito'n tib' tk'u'l e'chq kachi' xtxolb'il.
- Naj a'w chijute'n kmon taq'un.
- Jun wunaq yi at xhchusu'n tetz toxi'n weq chusu'n.
- Jaj aq'ujkyen xhchixo'l kmon.

B) Kob'ox tajwe'n

1. U'j alb'il stzib'lal yi b'i', xhchusu'n, e'chq taq'un (Currículum vitae), kuqtzaj jun yub'el tzwutz.
2. Tu'jil xhchusu'n yi elnaqtzaj taq'un nqo kyiwel xhchusu'n yi e' yi elnaqtzaj toxi'n weq chusu'n kyaq'un.
3. Teb'lal yi tu'j xhchajb'il tetz (DPI) kab'il xlaj.
4. U'j alol stzib'lal yi kyi'k jun paj xtx'oq'b'e'n le Kmon Txuq'ol tetz Txkonse'n Meb'i'l Tnum.
5. U'j chajb'il tetz yi kyi oknaq xetze'.
6. U'j chajb'il tetz yi kyi tx'amxnaq kyaq'un Ky'iky'lom.
7. E'chq u'j qale naj chajona't yi jajnin aq'uj xhchixo'l kmon qatanum.
8. Weqe'tzaj jun u'j qale xtxola't b'i aq'uninl tzb'inxaq taq'un le jun kmone'j (o' xaq).
9. Jun u'j tzwutz jun wi'tz Ajtz'ib' qale chajone'nttzaj yi nq'e'tz i' jun ajk'ayinl e'chq taqle'n nqo txkone'n tetz Wi'tz Tnum.
10. Jun u'j tetz K'ulb'il Yol Twitz Paxil qale tziwunttzaj yi i' jun qatanum nqo jun u'j yi che'n b'nixe'ltzaj tzwutz jun wi'tz Ajtz'ib' qale ltalwittzaj yi i' qatanum.
11. B'a'n ltz'aq'uk taq'un weqle'n, tq'unse'n nin ma'le'n te'j e'chq aq'un;
12. Kuqtzaj techl nin tajlal jujunchaq xaw u'j; Kyeqil yin aj tzan jaqle'n oponqe'n twutz u'j, elq teb'lal nin iky'aqe'n kyeqil le PDF nin che'n oponqen le jun CD nqo USB.

Stz'a'taq xhch'iwe'n e'chq u'j le 09/05/2025 – 16/05/2025, 9:00 jalchan jalen 17:00 le ama'l Edificio central tetz Kmon FODIGUA, yi che'n at le b'e' 6ta. Avenida "A" 8-43 zona 9 le tetz Armit.

Idioma maya Ch'orti'

PEJKSYAJIR TWA' E OCHER PATNA'R KOCHWA' AJ-JORIR CHENMAYAJ TAMA E JAMIR AYANIR K'EKWA'R CHENMAYAJ MAYAB' CHINAM IXIMRUM YI NUTSYAJIR AJCHENMAYAJ – FODIGUA-

B'an kochwa tz'ijb'ab'ir tama e b'ijn 13, naktz'ijb' l) yi e b'ijn 22 tama e Turib' B'ijrseyaj 435-94 yi uyustana'rir,– FODIGUA-.

UPEJKA

Xe' k'ani aturanob' tama e sajkmayak twa' e pak'abob' xe twa' aturanob' tama e, Aj-jorir twa' uch'ijsenarir mayab' iximrum yi umormorir, uk'ani twa' uch'abuujun xe' ayanix

A) Xe' uk'ani twa' ak'otespa b'an kochwa' che e turb'esyaj 435-94 tama e FODIGUA (art.22)

- ✓ Uk'ani xe' ajmayab', Maya Xinka o Garifuna.
- ✓ Xe' ob'na'.
- ✓ Xe' uk'ajti yi uche' kochwa' uk'ani.
- ✓ Xe' ajk'ech pak'ab'ir. | Xe' ayan me'yra uk'oterar na'tanyaj.
- ✓ Xe' ayan una'tanyaj tama e ajk'untz'aj morwa'rir.

B) Jun xe' twa' ak'otespa.

1.) Chektesna'r junir, xe' ak'echpa ume'yn e pak'ab' kochwa' meyna'r lok'er najtir chinam.
2.) Ajk'otor jun tama e xajb'ib' SAT yi' uk'otesnib' ajna'tanyaj.
3.) Umeyna'r ucheksuyajir pak'ab'ir DPI.
4.) Cheksuyajir jun ajk'ub'ir umen e morwa'r ojronerir mayab', tya achektespa xe ojron tama e ojronerar o tya acheksunpa xe ajpak'ab'ir mayab'.
5.) Ajk'untz'yaj jun jab'arir tama e k'oterar, ajk'unb'ir umen e turer irnib' tuminir (finiquito).
6.) Junir xe tya ucheksu xe matuk'a ab'eto taka e b'ijrar yi e turib' ajkojk chinamir.
7.) Junir xe ajk'ub'ir umen e ch'urerob' mayab' o ajk'ijob'.
8.) Irnib' chena'r patna'rir (cha'te' junir)
9.) Cheksuyaj junir xe tya ucheksu xe ma'chi achonma taka e ajch'urerob' k'oter iximrum.
10.) Ak'otespa e jun xe' lokseb'ir, irna'rb'ir umen inte' pak'ab' ajkorpesyaj, b'anub'an uk'ani twa' uk'otes t'ab'seb'ir tama e ch'ujb' tak'inar' kochwa'.
11. Taka e na'tanyaj tama uche'nar, k'ajnar yi e b'ismar twa' e ch'ye'rir cheyaj patna'rob'.
12.) Uk'ani twa' ak'otespa e Jun tzikmarir; uk'ani twa' ak'otespa e Jun inb'utz formato pdf (CD O USB);

Axin ach'amtz'a e junob' e ajk'in 09/05/2025 – 16/05/2025, tama e 09:00 a 17:00 xerajk'in, tama e noj-otot jam Turib' Ayanir Chenmayajir Mayab' Iximum, -FODIGUA-, xe' aketpa tama 6ta. Avenida "A" 8-43 Zona 9, Nojchinam Iximrum.

Idioma maya Chuj

SAYCHAJ JUN IK'UM IK'B'ETZ SATIL MUNLAJUM TO SB'O'ANI JANTAK IK'UMB'EY MASANIL HEB' AY T'A SLUMALTE YET' MASANIL SAT KUCH B'UM. –FODIGUA-

Yet'ok icha yal kan t'a Cheknab'il 13 ichokwal I) ma yet' Cheknab'il 22 yuj Acuerdo Gubernativo 435-94 yet'ok yik, ha Jantak Ik'umb'ey Masanil Heb' Ay T'a Slumalte Yet' Masanil Sat Kuch B'um –FODIGUA-

SMOLB'ANI

Mach tak snib'an yochi siklan anima' heb to ay yalan yik t'a jun ikb'etz ik'umb'ey ma smunlaj ochi yet' Jantak Ik'umb'ey Masanil Heb' Ay T'a Slumalte Yet' Masanil Sat Kuch B'um, aton heb' syal hol yak'an kan yum yet' heb' to techajxo yuj.

A) Hatak' sk'anchaji ichok' to syalkan t'a ch'anh Acuerdo Gubernativo 435-94 yik' FODIGUA (Cheknab'il 22)
   - To yowalil kajan, t'a smak'b'enal Maya, Xinka ma Garifuna.
   - Yet'ok sjelanil.
   - Yet'ok stojolal yilji.
   - Yet' junok' to hob' sloloni
   - Yet'ok junok ay xo'elta t'a yoxil b'achan t'a kulwal.
   - Yet' junok to pojanxo sat t'a jun munlajel yik' junok chonhab' junhej yaji.

B) Hatak sk'anchaji ta'a smasanil
   1. Haton ch'anh ch'oxan eli tastak sjelanil yet' sk'ayb'ub'al, to syak'och junok yechel haton hichok yik ch'anh pasaporte to yowalil yet'ok yuk'em tze yik'elta.
   2. Junok u'um to xch'oxan'el sjelanil, ma b'aj syalkani to ix lajwi yik'an elta jun skuyoj chi.
   3. Yechel ch'anh tzach ch'oxan eli. (DPI)
   4. Junok u'um to xch'oxan'el to malaj junok es, ma junok b'ok to hayoch t'a ha b'i t'a sat yichan heb' winh ilum k'ejmi yik tumin.(Finiquito)
   5. Yet' junok ch'anh to ch'oxan eli tato malaj ajmulal to ix hik'kot' t'a hib'anh.
   6. Yet' junok ch'anh to ch'oxan eli tato malaj ha mul t'a sat yichanh heb' winh yajal.
   7. Junok ch'anh syak' winh alkal b'aj kajanach. (Carta de Residencia)
   8. Junok ch'anh xchoxan eli tas chutej ha munlaji. (Hoye' sat u'um to tz'aji)
   9. Yet' junok' ch'anh b'aj syala to malaj junok ha chonh ma b'aj tzach munlaj ochi. (Declaración Jurada)
   10. Yet junok ch'anh to tzach ch'oxan eli, to yak' Smakb'enal Sti' Chonhab' Maya, Yik K'ulb'il Yol Twitz Paxil.
   11. Heb' pojanxo snab'en yik sb'ochaji, syak'och t'a stzolalil munlajel sayanyila' to sb'ochaji.
   12. To tzk'och sb'isul ch'an t'a yoktak yet' jun ch'anh tz'och t'a spatik; To tzik'bati ch'anh masanil u'um to ix hak'och chi, yet'ok yechel ch'anh to tzik' b'ati t'a PDF(CD ma t'a USB).

   Ha b'aj xchachaj 09/05/2025 – 16/05/2025, ha sb'isk'ual haton 9:00 masan to t'a 17:00 jun k'u t'a báj spatil Jantak Ik'umb'ey Masanil Heb' Ay T'a Slumalte Yet' Masanil Sat Kuch B'um -FODIGUA- to xchax he 6ta. Avenida "A" 8-43 Zona 9. Smakb'en Slumalte.

Idioma maya Itza'

TZ'AB'AJT'ANIL TI YEJB'IL A' KUCH TI AJTOJB'ENIL JALACHPATAL TI KELEMAL WACH'IL MASEWAL PAXILIL ETEL ULOTB'IL B'A'AX AJMENYAJIL –FODIGUA-

Junketelil etel ka' kula'an a' pektzil almajt'an 13 junxet' L) etel pektzil almajt'an 22 ti K'ajal Jalacht'an 435-94 etel ka'tojkintaj, a' Almajxikin Tojb'ejil Tikilu'umil ti Kelemal Wach'il Masewal ti Paxilil etel lot'b'il b'a'ax Ajmeyajil –FODIGUA-

UTZ'AB'AJT'ANIL

A' tz'oka'an makoo' ich kuch ti ajtojb'enil jalachpatal ti kelemal Wach'il masewal etel ulot'b'il b'a'ax ajmeyajil, maxoo' kuye'tesikoo' uju'umil etel k'ab'a'muk'iloo'.

a) Ch'ajt'anil uyuchil a' lik k'ajal ti jalacht'an 435-94 ti FODIGUA (art. 22)

- Ch'ib'alil Maya, Xinka etel Garífuna)
- Etel muk'il sajlemil | Nojochilt'an
- Sajlemil
- Nojna'atil ajmolayil
- Etel na'tilmeyaj ti tanlaj ichilmakil mulkaj.

b) Tz'iib'alilt'anoo' nakomiloo'

1. Ju'um ti kuxtal b'aje'lajb'il, ka'unojochkintej b'o'oy yaab'
2. Tz'ab'ajt'anil b'onil uyalk'ab'a' lik'sakuch etel utäk'tz'iib' ti xaxak'tz'iib' a' noj tak'in, Känänb'äl etel uyulb'il ti ajmolay sak'yol.
3. B'o'oy ub'aj tz'ib'alilt'an mak ti uk'a'oltik.
4. Uyilb'il b¿ixmakl numay ti mixb'a'al tasak'acht'an ti kuch. Jok'sajt'an Känänb'äl Nakomil ti B'o'ol (finiquito).
5. Unumyajil yojel mak tib'aje'laj ich utzjajiloo'.
6. Unumyajil yojel känänkaj tib'aje'laj ich utzajiloo'.
7. Utz'iib'alilmakoo' ti Xit'xokalil ti Yutzkina'anil Ma'jolkanoo' ma'lo'il utzilil o ti uk'asb'a'alil ti Nojt'an kajoo' mulkajoo', B'elnalkaj Masewal o AjK'ämb'a'alb'aj.
8. Tojmeyaj ti meyaj (5 yichwaal)
9. Nukb'esajil b'aje'laj jalacht'an-ol b'a'ax tuk'b'ajil ma' b'a'ax ti Ajtz'ajb'il ti nojkajb'ilu'um o ajmokt'an ti nojkajb'ilu'um.
10. Jach't'anil k'ulb'il Yol Twitz Paxil tu'ux k'ab'a' muk'il ka' mak maya t'an wa jajilt'an toj tu'ux kiwalik b'a'ax masewal, chi'ab'alil maya. Xinka wa Garífuna.
11. Ti una'tilmeyaj menb'el, utojil etel up'iisna'at ti chunmeyajoo.
12. E'tes uju'umil etel xok'aloo' ich unojoch pixb'alwaal; E'tes ju'umiloo' utzjajil, junp'eel b'o'oy tz'iib'altik, etel b'ixan la'ilna'at pdf (CD wa USB).

A' paak'b'äl ti ju'umil, ti t'ox ti uyax k'in ti wuk k'in 09/05/2025 – 16/05/2025, ti 9.00 ti 17:00 b'aje'laj, ti nojnaj chumukil ti Kelemal ti Wach'il Masewal Paxilil- FODIGUA-, kuna'an ich 6ta. Avenida "A" 8-43 zona 9 Nojkaj ti Paxil.

Idioma maya Ixil

SA'B'ELA'M TI' TOK UXHCHIL TI' IQ'ESALIL TILAX INUJUL TATIN U LOCHB'AL NITAQ'AX TI' IYAK'INSAL Q'U AATENAM TIIL K'UY KUMAM TUCH' Q'U AQ'ONINSAN TETZ IB'ANLE' – FODIGUA-

A' nixe'av tib' ti' u b'ek'b'al k'ujlelka tu oxlaval tajnib'al tu techlal l) tuch' u vinaj ka'va'l tajnib'al u K'ujb'ab' Tzii atilka tu Ijlenal 435-94 tuch' q'u b'anb'alajtuche', q'u komon q'esalin tetz tilax inujul iyak'insal aatenam tiil k'uy kumam tuch' q'u aq'onintetz – FODIGUA-

NISA'VITSA

Kajayil q'u aanima as nisa'a sa ok xo'l q'u aanima ti' tok iq'esalil u ilb'al inujul lochb'al tetzaj aatenam tiil k'uy kumam tu tenam Tx'ava'il Ixi'm tuch' q'u aq'onintetz atile, utz techenal samotx ik'uch q'u tu'alil atile tuch' q'u tu'alil tijle'm ti' u aq'on.

A) Kamajtetz nisa'vitsale' echa' va'l k'ujlelka tu K'ujb'ab' tzii tetz Ijlenal tu tachul 435- 94 tetz u FODIGUA (vinaj ka'va'l tajnib'al)

- Aatenam tiil k'uy kumam, Xinka untz'oj Garifuna.
- Tootzajlu aq'on.
- Jikom itxumb'al.
- Atil itxumb'al ti' iq'esalile'.
- Aalb'a'n untz'oj atil nimal ichusb'al.
- Atil tootzajib'al ti'aj locho'm xo'laj tenam.

B) Tu'alil nisa'vitsale' ti' kajayil.

1. K'uchb'al tatinaj tijle'm b'aneltuche', oksamal ivatzib'al k'atza as ch'ooko'en ich'iie'.
2. Tu'alilaj ichusb'al, tijle'm as nik'uchun as atil ichusb'al utz ye'sajen ipaal oxva'l ich' teesale' tul sab'en taq'ka.
3. Ivatz vixe'al tz'ajeb'al iya'b'.
4. Tu'alil as ni alon ye'k ma'j paav b'anel taq'o ti'aj puuaj, eesamal elu'l tu pich'un tatin paav ti'aj puuaj (finiquito)
5. Tu'al eesamal vatz b'ek'b'al ti' paav.
6. Tu'al eesamal vatz xeenaj tenam.
7. Tu'al as eesamal ti' ik'uchta' as b'a'n tatin vatz q'u molich uxhchil, aq'el tu ma'j molich aanima, komon q'esala tulaj jejleb'al atile.
8. Sa ib'an ma'l itz'ab'al aq'on (o'va'l xaj u')
9. Tu'alil as nital tuul as ye'xhkam nitaq'onin k'atz ijlenal ti' ib'anaxaj aq'on.
10. Tu'alil aq'el tu K'ulb'al tib' Yolb'al as nital tuul as yolb'en yolb'al k'uy kumam untz'oj ma'j tu'al as nik'ujb'a'va as aanima tiil k'uy kumam, Xinka oj Garifuna.
11. Atil itxumb'al ti' inuk'le', ichokax lochb'al tuch' ipaap ib'anaxaj aq'on.
12. Sab'en oksalojka tu pelkin tu'al oksamal tek tachul utz nim ich'ii q'u u' sab'anb'eli; Sab'en ik'uch u tu'alil eesamal, satiq'ob'en va't ivatz utz sakolaxi tu PDF ech sa oksab'en tu kolb'al u' (CD untz'oj USB).

Aatz vik'ulax q'u tu'alil, saxe'ti sa ib'an tu q'ii 09/05/2025 – 16/05/2025, tul sa opon 9:00 a 17:00, tu u otzotz tetz u Lochol tetz Aatenam tiil k'uy kumam tu Tenam Tx'ava'il Ixi'm -FODIGUA- a' atilku tu 6ta. Avenida "A" 8-43 zona 9, Tenam Tx'ava'il Ixi'm.